

117 미래로통신

生きていくための韓国語!

なんと大袈裟なタイトルだろう、と思ったのではないのでしょうか? 去年のスピーチ大会のテーマ「韓国語学習が私にもたらしたもの」に感動した僕が、受講生のみなさんに呼びかけて 200 字投稿を募りました。64 編集まりました。それを対訳にしてミレマガで紹介していきました。ミレマガで紹介するだけではもったいないと思い、冊子にまとめようと思い立ちました。ただ対訳にするだけでなく、コメントを付けてみたのですが、うまくまとまらないので、テーマに分けて再構成してみました。みなさんの投稿を読んでいるうちに、「韓国語学習は、みなさんにとって欠かせない存在になってきている」、「生活が変わり、人生が変わったんだ」、と感じたのです。韓国語学習は、単なる一外国語の学習という枠をはるかにこえて超えて、みなさんの人生に深くかかわっているのです。PDF で販売します。学習者のみなさんの熱い思いに触れてみませんか?

今年のスピーチ大会は 12 月 21 日(大阪)、22 日(東京)です。今回のテーマは「心に響いた韓国語の一言」です。今年も感動的なスピーチがたくさん聞けそうです。オンラインでも参観できますので、地方の方もつないてください。イム・チュヒさんの発音のポイントレッスン、一緒に参加してください。

살아 나가기 위한 한국어!

너무 거창한 제목이라고 생각하지는 않으셨나요?

작년 스피치 대회에 테마였던 ‘한국어학습이 나에게 가져다 준 것’ 에 감동을 받은 저는 모든 수강생분들께 부탁을 해서 같은 제목으로 200자 이내의 투고를 받았습니다. 총 64편의 글이 모였습니다. 그것들을 번역해서 미래 매거진에 포스팅을 해왔습지만, 그것만으로도 부족해 소책자로 만들어야겠다는 생각에까지 미치게 되었습니다. 번역에 그치지 않고 글에 대한 코멘트까지 달려고 하는데 정리가 잘 되지 않아 테마별로 다시 구성해 보았습니다. 여러분의 투고를 읽어 나가는 중에 ‘한국어는 우리 모두에게 살아가는 데 있어 빼놓을 수 없는 것이 되어 있구나!’, ‘삶이 달라지고 인생이 바뀌었구나!’ 라는 것을 느끼게 되었습니다. 한국어학습은 단지 외국어 학습이라는 차원을 넘어서 여러분의 삶에 깊이 관여하고 있는 것입니다. 최종적으로는 PDF파일로 만들어 판매할 예정입니다. 많은 한국어 학습자분들의 뜨거운 열의를 함께 느껴 보시기 바랍니다.

2019년 올해의 스피치 대회는 12월21일(오사카)과 22일(도쿄)에 개최됩니다.

올해의 주제는 ‘내 마음을 사로잡은 한국어 한마디’ 입니다. 올해도 감동적인 이야기를 많이 들을 수 있을 것 같습니다. 온라인으로도 시청 가능하므로 지방에 계신 분들도 많이 접속해 보시기 바랍니다. 임주희 씨의 발음 포인트 레슨 또한 함께 하실 수 있습니다.



お知らせ

何度でも使えます!
お友達ご紹介特典

ご紹介をする方にも	ご紹介を受ける方にも
ミレショップで使える クーポンを3,000円分 プレゼント!	入会金半額 5,000円分(税抜) の特典!

PDF or 冊子販売
**生きていくための
韓国語**

『生きていくための韓国語』 PDF or 冊子販売 11/3 朝 6 時販売

第9回
スピーチ大会 in 大阪
 2019.12.21 in 大阪本校

第9回
スピーチ大会 in 東京
 2019.12.22 in 東京校

オンラインでの出演・観覧が可能になりました！
 大阪・東京、どちらもOL可能です。
 今年はみなさん意識が高いようで、出場のお申し込みをたくさんいただきました。頑張ってくださいね。
 出場のお申し込みは締め切りしましたが、まだ観覧は受け付けています。観覧の皆様と一緒に発音練習をしたり、グループで音読に取り組んだり…たくさん活動していただきます。スピーチを聞くだけでも勉強になります。たくさんのご参加、お待ちしております。年末のひと時を一緒に楽しく過ごしましょう！



イム・チュヒさんをメインコメンテーターとしてお迎えして「スピーチ大会」を開催します。イム・チュヒさんから発音指導を受けられるチャンスです。

出演者：4,400円 **締め切りました** 観覧者：2,200円

- 1部 スピーチ大会 10人 スピーチまたは暗唱・朗読
 スピーチテーマ：「私の心に響いた韓国語のことば」
 発表後、一人一人にその場で発音クリニックがあります。
- 2部 みんなで読んでみよう
 会場の全員と一緒に音読の練習をします
- 3部 懇親会 自由参加 参加費500円（持ち寄り形式）

大阪本校スペシャル
オンライン参加OK!
K-POPで学ぶ
韓国語!
 2019年11月23日(土祝) 14:00~15:20

スマ韓
KBSの正しい言葉
 1期 全20回 毎週配信

KBSの韓国語
 『正しい言葉、美しい言葉』
 KBS 아나운서들의 정확한 발음은 바른말 고운말

お待たせしました！第2弾です！
 歌えば覚えやすい！
 聞き取りにも挑戦してみましょう！

NEW **スマ韓 数詞の読み方** 準備中です！！
 上級（前田）基礎（竹多）こうご期待！！！！

ミレに集う人々



兵庫県 兵庫市 本名 宋江浩
 都道府県 兵庫県 本名 宋江浩
 兵庫人

いつも丁寧にありがとうございます。イラスト、付箋、スタンプなどでアドバイスや、重要なお知らせにチェックを入れておたりさまでとても分かりやすく、また、塗り絵なども丁寧にありがとうございます。モチベーションアップに繋がっています。またまた上達には、ほど遠いですが、がんばりますので、これからもよろしくお付き合いします。

都道府県 石川 本名 SJIN

福島 本名 ちばさし
 台風19号が一晩で4回のあらしを一変させました。幸い私の住まいは無事ですが、被害に遭われた方にいっしょにお見舞いを申し上げます。早く日曜に休みますことお祈り申し上げますことにも、今こうして韓国語の勉強が出来ますこといっしょに感謝し、丁寧に毎日頑張りたいと思います。

ト音吉/ト記号/トイ活字 S 級ト記号 ト音器/ト記号 S ト音器ト 記号 T * 音器 *

都道府県 福岡県 ペンネーム スミレ
 私は痔病があるので、向かう毎に
 韓国語名が 韓国人の方、日本人の韓国語
 学習名に カモト直子、天気がなっている
 仕事があるので、なかなか継続学習が
 厳しくなることもありますが、今後ま
 少しずつ、送っていきいと思う。
 ※ 近い頃にはお返事はありませうか。
 福岡県から 輝光あつちのりです。

都道府県 福岡県 ペンネーム ちび、SSI
 今年も令和になつたと思うと半年過
 ぎようとして今日、気がついたら「来月、
 韓国語検定試験受」と決まっていますか!!
 なのに、全然ノーマークだったワレド
 カッコラダビエーをテウ見けたとたん、
 「何と素晴らしいスポーツなんだ!」と
 とりこになつてしまいました。4年に
 1度なのぞ〜という
 言い訳は、来月の東京
 五輪でも言おうかな
 あ〜。ま、素晴らしいアスリートに 栄光あれ!

都道府県 広島県 ペンネーム chika
 キッチンにある物の名前を覚えよう
 マスターに「物の名前を書きはっています。
 (例: 냉장고 と書いて冷蔵庫には?)
 言明味料にもボタボタしているのが
 先日主人に「韓国語しか書いてない
 からどっちが 塩か 砂糖糖かすでに
 わからないよ。」と言われました
 「一系者に 韓国語名 覚えよう!」
 と書いてながら「全音」と「発音」を
 教えてました(笑)

メールマガ感想より

必要ですっつ!是非、是非、是非!以前、 하나, 둘, 셋...と、ちゃんと言えるのに、ニュースなどで急に数(例えば 다섯 だけ)出
 てくると、「あれあれ? 다섯 って、何だったっけ? え〜と、 하나, 둘, 셋, 넷, 다섯...だから、5 か!」とやらないと分からず困っていた時
 に、竹多先生が、“今日の一言韓国語”で、数を逆から言ってみるというのをやって下さった時に「こういうやり方があるんだ!」と、目からウ
 ロコでした。で、お陰で 1 桁の数は、直ぐにわかるようになったのですが、10、20、30...でまた躓き、ああ、このバージョンもやって下さいとお
 願いしなければ...と思ったまま、すっかり忘れていました。聞き取りに加えて、この、数字を逆から暗唱するというのも、是非加えていただ
 きたいです。レベルは、ごちゃ混ぜでいい...というか、その方が私的には望ましいです。色々なレベルがあった方が刺激になりますし、数字
 はある程度パターンが限られていますので、集中的にそれだけやれば、結構短期間で、レベルアップが可能だと思うからです。スマ韓数字
 の聞き取り、是非ご検討下さい。 SK

--- (前田談) SK さん ありがとうございます。数字の聞き取り、反響が大きくて驚いています。今から準備して 11 月スタートのつもりで
 す。初中級編 (竹多講師担当) 上級編 (前田担当) です。

単語の使い分け

hanaから

にじむ

번지다/흐릿하다/흐리다/부엌다
 어리다/글썽하다/피나다/배다



- 1. 잉크가 () 버렸다.
 잉크가にじんできました。
- 2. 그가 입은 티셔츠에는 땀이 ().
 彼が着ているTシャツには汗がにじんできた。
- 3. 감격해서 눈에 눈물이 (). 感激して目に涙がにじんだ。
- 4. () 노력을 한 것 같다. 血のにじむような努力をしたようだ。
- 5. 비 때문에 외등이 () 보인다. 雨で外灯がにじんで見える。

解答はこのページの上に

이달의 발음변화

한국 음식
 [한구금식]
 (韓国料理) 連音化

韓国料理の[한구 요리]
 につられ[한구 음식]と
 発音する方が多いので
 ご注意ください。

お詫びとお願い

10月25日~31日ころに一時ミレホームページとメール
 が使えない状況となり、大変ご迷惑をおかけいたしまし
 ました。お詫び申し上げます。現在は復活しておりますが、も
 し、その期間にお問い合わせ等いただいて、お返事がで
 きていない場合、こちらに届いていない可能性があります
 ます。お手数ですが、再度ご連絡いただければと思います。



スタッフ紹介



안녕하세요^^ 2년 만에 미래에 복귀하게 된 미야자키 하루카라고 합니다. 이 자리를 빌려서 복귀인사를 드리려고 합니다. 미래에서 공부하시는 여러분들과 다시 함께할 수 있어서 기쁘게 생각합니다. 2년사이에는 엄마가 되었는데, 많은 것들이 달라진 것 같아요. 먼저 외출 목적이 바뀌었는데, 불일이 있어서 나가는 게 아니라 그냥 아이의 체력을 소모시켜서 재우기 위해 외출을 하게 되었습니다. (그리고 아무것도 하지 않았는데 제가 먼저 지쳐서 집에 오곤 합니다.) 스마트폰으로 주로 검색하는 것은 '어린이 이벤트', '아이와 같이 하는 점심 나들이', '영아, 새우는 언제부터 먹어도 되는가?' 등등 모든 것이 아이 위주가 되었습니다. 외식을 할 때도 아이와 함께 먹을 수 있는 우동을 먹는 경우가 많아졌고, 아이와 관계된 한국어를 자주 찾아보게 되어 관련어휘가 나날이 늘고 있습니다. 아이가 생기니 육아 선배님들의 위대함을 절실히 느끼게 됩니다. 앞으로도 아이를 키우면서 한국어도 마음껏 즐기려고 합니다.

안녕하세요? 2년ぶりにミレに復帰を果たしたスタッフ宮崎悠です。この場を借りて、皆様に復帰のご挨拶を申し上げます。ミレで学ぶ皆さんとまた関わられることを嬉しく思っています。この2年の間に私は親になったのですが、親になると色んなことが変わるものですね。まず外出の目的が変わりました。用事があるから外に出るのではなく、ただ子供の体力を消耗させるために出かけるようになりました(そして何もしていないのに自分の方が疲れて帰ってくる)。スマホの検索履歴は「子ども イベント」「ランチ 子連れ」「子ども エビいつから」...と子ども尽くし。外食の大部分は子どもでも食べられるうどんになり、無駄に子供関連の韓国語の語彙が増える日々です。子どもをもつと先輩方の偉大さを感じつつ、これからも子育てと韓国語を楽しんでいこうと思います。

事務局から



ミレ多読の会 韓国語の書籍を読もう! 貸出OK♪
・第45回 2019年11月24日(日) 17:30~

メアリの会 韓国語講師の学習会
・2019年11月10日(日) 17:30~ 速水担当
・2019年12月10日(日) 17:30~ 前田担当

有料版・無料版ミレマガ 毎朝7時に配信中

TOPIKに向けて今から備えよう!

スマ韓 **TOPIK I に挑戦!** 全30回 **TOPIK II 作文対策講座** 全10回
TOPIK II 対策 聞き取り・読解 3・4級 I, II, III / 5・6級 I, II, III 各期20回
通信添削 **3・4級合格のための TOPIK II 作文対策講座** 全10回 タイプ1, 2に特化!
書けない人のための TOPIK 作文講座 提出10回/期限6ヶ月
前田本とHOT本のおいしいとこ取り! 毎回タイプ1・2・3すべてあり。
教室 **初めての TOPIK II 講座** TOPIK 3, 4級を狙うあなたへ。
通信添削 **TOPIK12級/TOPIK34級/TOPIK56級合格講座**
オンライン レベルに合わせて受講できます。



ミレショップ 講座の申し込み、単発の音読・発音クリニックなど申し込み可能です。カード決済可能です。各講座の内容も見やすくなりました。 <http://www.emire.jp/>

書籍の購入やミレのドリル・下敷き

ミレマガ1000号記念対訳集『ミレへ至る道』540円	『上級演習ノート』学習エッセイ対訳集 MP3 CD-ROM付 2,160円	
変則活用ドリル 添削あり 3,240円 添削なし 540円	前中短作ドリル メール音声送信 1,620円 USB音声送信 2,120円	
前単ドリル① 540円	前単ドリル③ 648円	ミレオリジナル格言クリアファイル 216円/枚
漢字語・外来語編	擬声語・擬態語・聞き取りにくい単語編	全4色(ローズ、イエロー、グリーン、ライトブルー)
前単ドリル② 540円	ミレオリジナル下敷 324円	ミレふせん 口腔図で発音変化もOK 赤・青 各324円
ことわざ・慣用句編	発音変化・変則活用・数詞も眺めてバッチリ♪	

教材作成 事務	坂本桃恵 飯田華子 中村佳奈 宮崎悠 鷹野杏菜 速水法子 藪須麻子 成川淳子 竹多章子 前田真彦	添削 指導	林和子 徐東華 三宅香代子 尹明淳 奇炫珠 堤瑞枝 松本百世 白珍叔 野澤みさを 李昇姫 池玉姫 金鍛兒 李性林 相場友了 山口千里
------------	--	----------	--

